

華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊 第三〇五四號 校刊 非賣品 社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一 臺北陽明山華岡 電話：二二二二

Table with 2 columns: Name and Position. Includes names like 張嘉璈, 鄭淑卿, 吳淑卿, etc.

全國觀光學術研討會 今由鄭校長主持開幕

期使觀光學術行政業者相結合

(本報訊)本校觀光系為建立觀光事業新形象，並推廣大眾對觀光事業的認知，定於(十一)日假松山機場觀光局旅遊服務中心舉辦中華民國七十三年全國觀光事業學術研討會。開幕式定於今日上午九時舉行，由鄭校長主持，觀光系主任唐學斌亦將報告大會籌備工作，中視董事長、本校夜間部大眾傳播系主任楚崧秋將以「觀光事業應努力的方向」為題發表專題演講。與會人士包括全國觀光行政界、業者、學術界人士三百餘人。總統府資政張寶樹博士亦應邀參加。下午並將進行分組討論，題綱分為：「風景地區之開發與建設」、「旅館、餐飲、旅行社之經營與導遊實務」、「觀光人力資源之培植與運用」、「觀光行政之組織與策畫」、「觀光市場調查、統計與分析」，由饒穎

使觀光學術與觀光行政、觀光事業相結合，成為三位一體的一元化，整體的大力發展觀光事業。更期望由此次全國會議的召開，提昇全民正確的觀念，使社會大眾真正瞭解觀光事業之真諦與功能，以提高觀光服務品質和水準，建立良好觀光作為，強化社會建設，促進國際間的合作互助，發揚中華文化，將觀光事業之發展邁向一個新的里程。

器材補助費 (本報訊) 據報月底前申請 (本報訊) 據報外活動組表示，各社團尚未領取器材補助費者，在五月底以前，向學生生活中心，領受申請，逾期將不受理。 招考停教更 (本報訊) 據報部特邀文建會主任委員陳啟祿主持。 據本校觀光系主任唐學斌表示，該項研討會主要在期

本學期第五次週會 邀周談輝教授演講

(本報訊) 本學期第五次週會，定於十四日上午十時十分假華風堂舉行。此次週會將邀請師大工業教育研究所周談輝教授蒞校演講「高科技發展對大專青年就業的影響」。並一併頒發表揚新當選的第十九屆華岡青年，及畢業全球類賽優勝隊伍。 應邀演講的周談輝教授，目前任行政院大，並擔任行政院人力規劃小組委員、中美技術合作會編委會主任委員。 參加本次週會的系級如下：法律、法學、機械、園藝、畜牧、森林、地質(以上三年級)、陶瓷、造紙(二、三年級)、觀光(二、三年級)、美術A、B(二、三年級)等系組。希同學着大學服準時出席。

欠繳實習費 儘速繳清

(本報訊) 據會計室表示，本學期欠繳電腦、語文實習費的同學，希儘速至會計室繳清。

工作機會

(本報訊) 據畢業生就業輔導室表示，環境電氣股份有限公司，為擴充業務，有意前往工作者，可寄簡歷表到南投縣草屯鎮太平路一段三五五巷一四一號管理部收。

地質青年入圍

(本報訊) 華岡地質青年業已完竣提名，入圍名單如下：張錦宜、劉欽正、樓國華、紀立民、樓穎慧、陳宜泰、陳錫銘、李枝財、黃建忠、彭煒

徐司長讚揚海洋系

(本報訊) 本校海洋系為慶祝該系成立廿週年，並促進同學對海洋豐富資源的認識，特於十日假華岡博物館舉行「海洋科學展」，並於上午十時卅分邀請教育部高教司司長徐玉光蒞臨剪綵。 徐司長剪綵後表示，文化大學是國內大專院校中規模最大的學校之一，私立大學若要不墮，須擴學生證準時進場。 各系組教室分配表公佈於后： 大義 305：物理 一、地質 一、地理 一、植物 一、航海 一、地質 一、海生 一、森林 一、航海 大義 306：機械 一、建築 一、化學 一、印刷 一。

微積分競試試場公布

(本報訊) 七十二學年度微積分競試，定於(十三)日上午九時卅分假大義館舉行，屆時參加者須攜學生證準時進場。 各系組教室分配表公佈於后： 大義 305：物理 一、地質 一、地理 一、植物 一、航海 一、地質 一、海生 一、森林 一、航海 大義 306：機械 一、建築 一、化學 一、印刷 一。

梁明富演講

(本報訊) 海洋週專題講座定於(十二)日下午二時假大義四二三邀請梁明富船長談「巴拿馬級限型散裝船之特性」。 培倫、更新、德寬等學社定於明舉行社員大會及改選。 日辦聚會聯誼活動。 △炬光桌球代表隊今年集訓。參加者需攜學生證。

社團簡訊

△國棋社今邀周威章棋士蒞校指導。 △華服明辦母親節聯誼會。 △機械學社十四日參觀康榮等工廠。 △家政學社今假陽明山聯誼社聚餐。 △弘道社明辦三家籃球聯誼賽。 △氣象、超驢、培倫、更新、德寬等學社定於明舉行社員大會及改選。 △真理社今明兩日辦聚會聯誼活動。 △炬光桌球代表隊今年集訓。參加者需攜學生證。

國際商研會今開幕

(本報訊) 國際商務研習社舉辦之國際商研會定於今日一時廿分假大恩四〇五，邀請會主任徐永新先生主持開幕。

新聞系明舉辦系運

(本報訊) 新聞系第一屆全系運動會，定於明日十時四十分，假本校運動場舉行。此次系運為第二屆新聞週揭開序幕，有田徑賽、趣味競賽及躲避球賽。

畢業考廿三日舉行

(本報訊) 本學期應屆畢業生定本月廿一、廿二日停課。畢業考試(筆試)則於廿三日集中舉行。術科、實習、實驗等科目之期末考需於十四日起一週內舉行完畢，該等科成績於廿一日前必須送達註冊組成績股。 畢業生選修非畢業班課程

班級參加考試，一律不得提前考試。 非畢業班之選修課程學期總成績不及格者，補考規定者，另於七月六日集中補考。盼各畢業同學注意。 畢業班補考，教務處不另行集中舉行，由各任課教師或各系組自行測驗，補考成績須於六月五日前送達成績股。

環境，最後的發展終將走向海洋，貴校海洋系在這方面努力有最大貢獻，希望爾後能多辦此類活動，以提高貴校的學術水準及地位。 隨後並由本校工學院院院長富階同下參觀華岡博物館，並贊揚博物館收藏豐富，使同學對我國歷史文物的認識與了解有極大助益。同時亦參觀工學院各系組之儀器設備，並指示宜從建設合作中吸取研究經驗及研究設備。

大義 307：土資 一、經濟一(A)、經濟一(B)。 大義 311：會計 一(A)、會計一(B)、國貿一(A)、國貿一(B)、企管一。 大義 313：氣象 一、大義 315：造紙 一、電機 一、國藝 一、大義 317：應數 一。 劍道賽明舉行 △華岡杯劍道賽定於明日十時假大義球場舉行。

大義 307：物理 一、地質 一、地理 一、植物 一、航海 一、地質 一、海生 一、森林 一、航海 大義 306：機械 一、建築 一、化學 一、印刷 一。

△華岡愛暉社第十五期山地服務隊由隊外活動組助教領隊李燕美，於今年二月十日及二十七日，前往台中縣和平鄉，展開為期八天的服務工作。內容分文教、社區、康輔及電器修護等四項進行。

文教組係針對當地和平國小的學生，做課輔的工作。社區組則以家訪的工作，主動發現當地的各種問題，以謀求解決之道。康輔組以當地國中為對象，舉辦為期五天的自強營。電器修護隊則是由本校電機系選派數名優秀的學生組成，修護電器及舉辦圖片展，介紹普通的家電常識。

華岡的風發辣的吹襲著，冷冷的——這料峭春寒。而更在華岡之上的陽明山國家公園卻依舊遊人熾烈，熙熙攘攘；只為了探訪那枝頭上，滿山豔麗照人的春的使者——百花。啊！那滿山的景緻，我們也曾擁有過，也曾醉過……它的名字就叫——和平鄉——

舊曆年的喜氣還可在過往行人的眼臉中追尋得見。而甫歸家的雁兒，為了一份理想，只得揮手道別陽光燦爛的家鄉，復汲汲於台中和平之旅。陰霾的天空，是一片冷清，而豐原火車站前，綠衣人卻燃起一團盎然的鬧志。靜立隊伍之中，沒有喧嘩、沒有叫囂，我卻感覺血脈貫張、暖暖的——這心窩。綠衣人的身影便一個又一個的迴旋腦海中。不同的臉孔裏，卻有著同樣的壯志、同樣的青春、同樣的愛與奉獻。和平——我們的目的地，我們來了——帶著希望。

一抵達和平鄉，便著手於休息安歇、住處的整理。男孩們的住所命名為「怡紅院」頗有與賈寶玉相抗衡之意。而柔柔似水、女孩們的香閣「瀟湘館」更是毫不遜色。社區組的清汶居然榮膺「院長」之席，著實叫人刮目相看。夜裏為了隔日的喜相逢晚會，大夥兒都打起精神排練，我心裏暗自期許：明天會是美好的一天。

（二月十三日）

今兒家訪範圍，正在和平社區，建基、玉玲也加入了行列。隊伍開拔，分配好區域後，大夥兒就已駕輕就熟，準備另一段里程的開始。「和平」率多客家籍同胞，談吐與泰雅青年間顯有強烈對比，大多謹言、含蓄，禮貌有餘而熱誠稍嫌不足。

每日家訪，足跡往返於山林間，生活於城市中，埋鬱已久的胸懷，也因這層層、疊疊陶冶，豁然開朗。

和逢甲夥伴聯合舉辦土風舞晚會，舞影婆娑、相交融融，芳蘭主持人的風範與機智不輸於張小燕，應有社區小燕姐之封銜。晚會結束，芳蘭、玉花、我先先行搭乘機車歸來，寂寂夜色裏，耳畔只聽得風聲呼嘯而去，而據說：其餘夥伴漫步於溶溶月色中；頗得「寧謐」之真諦，歸來，仍沾沾自喜於述說這一美好的春夜，教人好生羨慕，錯失良緣。

（二月十四日）

我們又回到了白冷國小，操場上火炬通明，映得每人的臉頰上竟是一片醉人的腮紅，笑語喧嘩直透人心，而另一隅，只見媽媽們交頭接耳、互授機宜，春美這小老師只忙得香汗淋漓穿梭於會場中，指引著燒賣怎麼個做法……又是怎麼的完成……眼看著雙手由陌生而至熟稔的操作著，半成品而至透著金黃色澤的成品……媽媽們舉箸輕嚐，眼裏盡是藏不住的笑意，我放眼瞧去，這人海中，朵朵笑顏湧起……，即使再怎麼疲憊的我們又何嘗能不深深感動於這美好的時刻！

（二月十五日）

屈指而數，時光便倏忽自指縫中流失；追不回呵，這時光，最末一次的家訪工作，大夥兒倒顯得無精打采的，不知是否應了「職業疲勞」那句話兒；恪守著不接受被訪問者的餽贈；怎知呵！建基大人一時手軟，遂跌入椅子的誘惑，所幸良知未泯，及時覺醒；推辭了受訪者的好意，否則社區組清白名譽不就有的了。

首回然薦

記務服鄉和平隊務服地山期五第十社暉愛

染了嗎？萬幸矣！

欲訪江老師，無奈未逢際遇不得相會，一群人只得邁開腳步重新出發，走更遠的路；夜晚，南勢村媽媽班的活動如期展開，一現昨日白冷熱鬧場面，色、香、味俱全的作品呈現在評審者的眼前，盤盤都是最佳菜餚，這可難倒了大公無私的評審們，所幸皆大歡喜，各有收穫，分得最佳色、香、味大獎。

（二月十六日）

清明，值星喚醒怡和和我準備早點，揉揉惺忪睡眼，冷風便一股腦兒自脖子灌進，好冷，今天。想起在家的日子，不禁眷戀起那一床溫暖的被褥。今兒早得與本鄉各首長晤談，溫文、熱誠的各首長給予我們不少鼓勵，這應是個相見歡的場面吧！

午後，一掃陰霾，天空澄澈明朗，歌唱著「華岡的孩子」我們的步伐邁進白冷國小。首先進行地區家訪，接著忙碌於晚會的佈置，等到一切就序，早已飢腸轆轆，幸得晚餐及時送達，三三兩兩就坐在草坪上吃將起來。看著山巒青翠，這遠離塵囂的和平，教人好生愛戀著……一曲快節奏的舞蹈揭開晚會序幕……

眼見觀眾席上由冷清而至熱絡，湧然大雨而至星兒呼兒將出的清寧……舞台上的人物進進出出的遞嬗……曲終人散的歌兒唱出，方知是閉幕時候。整理善後工作、揮別逢甲的夥伴兒，搭乘著「垃圾車」在風中、雨中交響樂裡回到和平。

曾經，腦海中刻劃出家訪的景象，而今，船到橋頭卻是情怯。泰雅青年活潑

熱情，一席話談將下來，倒成了「拜把子」——（山地話意「朋友」），步履踏處所見皆是燦爛笑顏，瞧著敏忠一臉熱絡的神態、泰雅語一羅筐的出籠，想來「他鄉遇故知」的心境，應是離此不遠了。

明雅因剛病，未能隨隊服務，這般的旖旎風光中缺少陳圓圓的笑語，倒叫人思念得緊。一紙卡片寄去我們的慰問，當然還少不了幾句怨罵。諸如：「明雅，你把我害慘了。」「明雅，你不來，我們的餐飯都推銷不出去……。」

見過綠衣人跳土風舞嗎？見過隊長帶小孩嗎？看官，好戲正精采哩！芳蘭手拿麥克風，不僅口沫橫飛、甚且手舞足蹈翩翩起舞；瞧男女老幼可都上場了，驀然只見一頰長身影拼命彎下腰兒，口裏唸唸有詞。看官，你說那會是誰呢？呵！不正就是頭頭嗎？——煜升隊長，瞧他一臉慈祥「溫」柔，倒真有點樞姆模樣兒。一場土風舞晚會下來，早已將人累得濕透青衫，望眼過去，教人欣慰的是賓主盡歡，大夥兒肩笑眼開的。

才藝元宵晚會是逗留在和平最後一項節目了，各項精采的節目出籠。猜燈謎的踴躍，觀眾席上一片人海煞時好看，一曲「為什麼」曲終人將散，這地方，竟是萬縷柔情，捨不得呵！這地方，山巒疊翠，雖帶不走，心頭早已填塞滿暖暖的好風光，揮一揮手，再見了朋了們，千里相逢的日子裏，是甜美是難忘的；再揮手，我們祝福你，朋友……我們期待著再一次的相逢。

賦歸的日子來臨了；心底細微心弦輕悸動，眼光再一次瀏覽渴望將這幅畫編寫入記憶的行囊；能否？能否？悄然低語「再見了，和平」；風馳車駛，那一片山巒，一抹綠也就漸漸淡去……風輕雲更低……驀然回首，華岡雲霧自四方八方圍攏而來；緩緩伸出手兒一捉，捉住的是雲霧嗎？還是那醉人復撩人思緒的和平記憶呢？

呵！驀然回首，和平原在我心間……

苦澀的後甘美

在眾所矚目及滿堂喝采聲中

英文系的「夥伴」圓滿落幕

(本報特稿)在眾所矚目及滿堂喝采聲中，由本校英文系同學所演出的國內首齣百老匯歌舞劇「夥伴」(Company)，已於九日晚間，在國立藝術館圓滿落幕。

這項歌舞劇的演出，原先預計只演出兩天兩場，不料在發出入場券後，因索票者衆，使得該系在演出前夕，不得不臨時決定加演兩場。由兩天兩場到兩天四場，「夥伴」的演出已造成了未演先轟動的盛況。

尤其，在公演的兩天裡，先後蒙「鵝媽媽」趙麗蓮、沈昌煥大使等多人到場觀賞，及國防部部長宋長志、僑務委員會委員長張啟賢、各界的鼓勵，使幕前幕後的全體演出及工作人員，更加全力以赴。

英文系此次在第十八屆世界劇展，選擇以百老匯歌舞劇，取代以往的舞台劇，除了希望與國內的觀眾，共同分享結構完美而且吸引人的美國百老匯歌舞劇，為國人和百老匯歌舞劇，搭起一座友誼的橋樑；同時，也藉着演出的機會，使該系同學在有歌、有舞、有對白的當代歌舞劇中，得到學以致用的機會，並從中得到更多的樂趣。

導演李光弼選擇的「夥伴」，是美國當代大家桑漢經典作之一。「夥伴」是一齣音樂喜劇，完成於一九七〇年，它藉著劇中一名未婚男子羅伯，來探討婚姻生活的種種，節奏明快充滿幽默與智慧。

歌舞劇中，除了台上演員的演出外，音樂部份也是重要的一環。英文系這次的演出，台下伴奏的是音樂指導羅智敏所領導的七人樂隊，還有四位同學擔任的合音。

從演員的甄選，到長時間的訓練；從英文對話、歌唱、舞蹈、節拍到演戲。排練的過程，其實就是日夜甘苦的交織。雖然，參與這項演出的演員並不是職業演員，演出的水準也不能和百老匯相提並論。但是，他們的勇於嘗試，他們的努力，已突破了歷屆各大學英文系所演出的舞台劇。而且經由英文系「夥伴」的演出，給予想看英文歌舞劇，而無法親到百老匯的觀眾，一次難得的機會。

此次英文系「夥伴」的演出，受到了各界人士的注目，許多傳播媒體競相報導，佳評如潮。這些鼓勵，肯定了本校英文系平時的教學，也讓所有參與演出工作的人員，淺嚐了苦澀過後的甘美。

此刻，雖然讚譽的掌聲已經歇止了，不過，我們仍期待在下次一次幕啟時，能再看到華岡人優異的演出，再聽到如雷的掌聲。

(記者：黃怡文)

△華岡藝展——像我這樣的一個女子
定於本月十四日至十六日，晚上七時廿分假台北市南海路國立藝術館一連演出三天，由戲劇系影劇組三年級同學擔任演出。

問：可不可談一下當初改編西西這篇小說的動機。

答：我想首先吸引我的是這篇小說透露出來的文字魅力，西西藉一個在殯儀館做化妝師的年輕女子的自白，透露出一個哀傷、無奈又無可避免的愛情悲劇。其中吐露出的生與死，真實與虛假：……等等的對比，均給我想將它們呈現於舞台上的衝動。

尤其有關從事特殊職業的人，他們在現實生活中的境遇，引發我更大的興味去探索當他們以一個「人」的面貌去生存於社會偏頗的價值判斷之下，所處的尷尬局面的問題。我不敢預期去批判社會不合理的現象，只想提醒我們自己在

訪「像我這樣的一個女子」

導演李艾靜

王亞維

下判斷時能更為謹慎及體諒一些罷了！問：西西這篇小說的敘述性很強，在改編的過程中是否做了許多更動，以便它易於呈現於舞台。

答：死亡是人生中無可避免的絡站，無論生前如何叱咤風雲或窮困潦倒，死終是一個人人皆有的結局，而該文之中的女主角，是每一個人最後的朋友，每個人在最無助的時候均需要她的幫忙，基於西西這樣的愛心，我來塑造這個女主角她讓每個死亡的人，無不生前經過多少掙扎，在最後一刻都以最安詳及最心平氣和的面貌向人間告別，但儘管如此，這個職業的從事者，由於職業的關係卻有強大的悲劇性，這是我描繪的重點。

另外，整個死亡的意象，給我許多改編上的靈感。死亡一般而言乃是一個人生的休止符，無論生前如何，都呈現出一個平和安靜的面貌，我使用這個意象

來做對比的基礎，對比出生與死；以死者生前的各個境遇與煩憂來對比死亡的寧靜。另外其他場景亦採取了相近的做法，例如以嬰兒之哭來對比喪事之哭，死者之化裝對比新娘的化裝……

我想透露的是儘管每個人人生均是千瘡百孔，歷盡各種人間的不幸與不幸，但死亡後畢竟如一場春夢，萬事均歸虛空。那麼如果死亡是人生無可避免的結局，生前的種種掙扎、煩憂、汲汲營營也許並不那麼重要了，我們是否可以更爲寬容與感恩的心境，來對待這個原本即是缺憾的生命呢？單方面的固執及判斷也許不那麼重要了，或許有更多角度及更大的謙卑才能稍稍平衡一下這個不完美的人世吧！如果進而能有一種更爲積極及樂觀的態度來爲生命擔待，自然是我們衷心所願。

關於改編方面，原著主要的故事是環繞著西西與夏之間的戀愛之發展上，我

的改編自然也依循這個方向，所不同的是我加入了四個不同的片斷的小故事；包括了鄉下到台北來謀生的尷尬，年輕人由於現實問題而造成的婚姻悲劇，賭徒的悲哀以及時下大學生在色情酒廊中工作並且物化的怪現象。希望能將故事由表象中提昇並且擴大。

貫穿它們的手法我運用的是「花」的意象，由於花在現實生活中常常會因著場合不同而展現出不同的意義，所以我便以它爲貫穿的基點，分別在台詞中，道具當中、教堂的燈光中……來提示，在原著之中，當夏送西西一束花時，亦是代表著分離，我認爲花是蠻重要的一個意念，而這四個事件的處理手法，都是在戲發展至高潮點便切掉，也就是把衝突放在場外，也即觀眾只是看到了他們的結局——死亡。以及生前的一部份片斷，我們只提出了各類現象。而非答案把這個未竟的空白留給觀眾去完成，

如果百人認爲這是一種控訴或批判，個人認爲我只是想呈現一些生活真實的片斷現象，其他實在不在我詮釋範圍之內。

問：關於人物性格的塑造是否也可談一下

答：我想由於職業的特殊性，經常也使我们戴上有色眼鏡來看待從事的人，而忽略了他們以一個「人」生存於現實社會中的尊嚴。我便一直試圖在劇情中以他們生活中的現實細節，如吃飯、疾病、愛憎……來提醒觀眾的寬容，並且還諸他們「人的本位」，也正因爲在這一個人人盡相同的基礎上，他們卻默默著一種別人所不願從事的行業獻身，這種偉大及他們因爲特殊職業所背負著、不可避免的悲劇性格，更是我一直想在人物性格上刻劃的。

原則上姑媽是西西的將來面貌，而西西則是姑媽的過去。我讓一個年近百百經歷各種滄桑並且已經對日子不再喜悅的姑媽和一位不經世事而有成長、有掙扎、有痛苦的年輕姑娘並置一起，以便稍稍透露出一些悲劇宿命之感。

在我改編當中，一直被原著中一句話深深感動：「因爲有變，所以並不害怕」我想，如果世界上多給一分愛的努力，那麼所有的缺憾及宿命也許並不會那麼沉重了。這也是本劇想傳達的一點訊息。(該劇演出之一景)



獨樂樂，不如眾樂樂！

國內唱片業產銷狀況研究

企管學系行業專題研究小組提供

愛迪生於一八七七年發明第一部手搖留聲機，使得人類把聲音記錄的夢想得以實現。一八八五年貝爾製作了圓筒唱片；緊接著一八八七年德人 Emile Berliner 以平盤將聲音溝槽刻成螺線，此為假漆唱片的誕生。一九四八年，美國哥倫比亞公司發展出不易破裂的塑膠唱片。聰明的發明家們把聲音的壓縮波轉換成一連續網線上的磁圖，終於在一九二〇年代發明了錄音帶。

隨著科技的進步，立體音響、雙聲道到四聲道不斷地改進，而唱片、錄音帶也同步發展，但是當人們正在欣賞著唱片、錄音帶播放歌曲的同時，卻不知唱片業者背後正潛伏著無限的危機。

似曾相識？太陽也哭泣！

據統計：目前國內唱片公司登記有案的有六百餘家，但正當運作的卻僅有一百餘，其中不乏「一片」公司。據一位業者表示：「通常一張國語唱片的製作，從作詞、作曲版權的買斷，到包裝出品，花費大約五、六十萬元，宣傳費相當。」因此為反映成本，正版的唱片、錄音帶售價偏高，如一般唱片的售價約在一二〇—一五〇之間，百貨公司的錄音帶則一律定價為一五〇。另外，握有國外代理權的公司則直接由國外高價購入母帶及封面版，再自製成與原版唱片相同音質的產品，由於版權昂貴，其定價也高達一六〇—一八〇之譜，實在非其主要的學生消費市場所能負擔得起。

在品質方面，目前更由西德引進二氧化矽(SiO₂)，以高度的技術，在銘帶上錄製樂曲，它的品質已經受到音樂界及音響專家們同聲喝采，儘管技術上已作了如此重大的突破，但是唱片業者卻是更加舉步維艱，造成這種情況的原因，便是地下翻版業的猖獗蓬勃。

目前地下翻版業，不但翻版已出版的錄音帶，而且尚未正式上市者亦為其捷足先登，其翻版的方式，也由以往的選歌方式，到期下一模一樣的作法，其成本僅為15元的帶子，加上二元的印刷費，利潤優厚，據最保守估計，地下翻版業已經佔了80%的市場。面對著這樣的情形，實有待政府的立法和業者的配合，更重要的則是消費者要提升對錄音帶和音質的要求，勇於保護自己「聽」的權利。

企劃掛帥，行銷導向

當然，「音樂商品」的設計首重「什麼是顧客認為好聽的歌曲」，品質與價格都還在其次。一般而言，消費者對品牌圖一：

的印象很低，且經常購買者比不常購買者在品牌上更不忠誠，所以唱片的製作首重「企劃」，也就是依照顧客的品味訂出產銷方針，將產品的形象加以定位，讓消費者把忠誠感建立在

歌手或作曲詞者身上。以去年來說，歌壇上「一個新的名字，一個新的聲音」——蘇芮，她的黑色神秘感造就她成爲一匹黑馬，這是飛碟唱片企劃部門所賦予她的，當然，多少也得拜「搭銷車」高票房之賜，只可惜因「酒打倘賣否」原作者侯德健赴大陸，而未在原版唱片出現，讓地下翻版業坐享其成，徒然丟掉一大片市場。其他如蔡琴、費玉青的老歌適合某些人的口味，丘丘合唱團的「就在今夜」抓住了喜愛小型合唱團消費者的心理，另外歌林唱片更塑造了許多位「歌林之星」；特別是在近年來，閩南語歌曲會受到歡迎，如「心事誰人知」、「雨哪會落不停」，它把眾人在經濟不景氣之下所壓抑的苦悶情緒，藉著歌曲的抒發表露無遺。所以，若是唱片業者能掌握消費者內心潛在慾望，配合社會文化和我們所處的時代環境，其企劃的產品必然能獲得更佳的銷售業績。

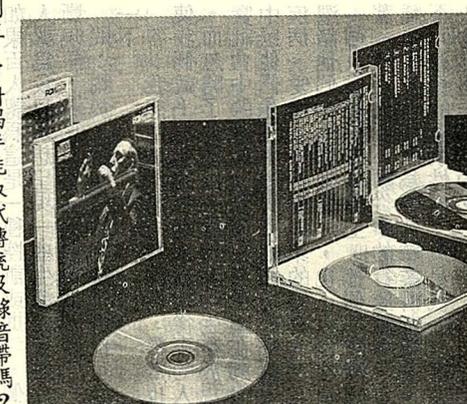
一旦企劃策略確定，便須透過各種行銷通路，和利用各式的促銷手段。如安排歌手上電台接受訪問，和上電視綜藝節目「打歌」，都是業者積極的作法，另外如上揚在中廣調頻臺一臺週末提供一個專屬節目，並且出版「上揚樂訊」雜誌，其餘大公司也都有類似的「歌友俱樂部」的出現；在廣告方面以廣播、報紙二媒體的運用較多，尤其在文案的設計偏重於「情感」的訴求；據悉：熱門的「歌唱排行榜」更是傳



圖一：地下翻版業已經佔了八〇%的市場



圖二：唱片的製作，首重企劃



圖三：雷射唱片能取代傳統及錄音帶嗎？

播界與唱片業間高明的促銷手段。在通路方面，購買者一向選擇貨色齊全的唱片行購買，所以在這方面該加強鋪貨；其次唱片行老闆的推薦也很重要，士林弦音唱片行的老闆說：「我把喜歡的帶子聲音放得很大，常常顧客跑上樓來就指定：『老闆！給我這卷帶子』，單是似曾相識(somewhere in time)我就賣了好幾百卷。」另外如「工地秀」、「餐廳秀」及「店頭秀」等，它一方面滿足了歌迷一睹真面目的好奇心，一方面更可促銷唱片，可謂是一條新的銷售通路。

然而，屋陋偏逢連夜雨，業者力圖振作之際，一項新的革命性產物——數位音響(Compact Disc Digital)誕生了，這是一九七七年由荷蘭菲利浦公司所開發成功，他改寫了音響史的另一步。數位音響包括雷射唱片和雷射唱盤；而雷射唱片是一片既薄又輕的塑膠片，直徑12公分，單面使用，每張可錄製70分鐘的音樂，其失真度小到幾乎無法測出的地步。據了解，這種高品質的雷射唱片，其售價約爲七〇〇—八〇〇之間，暫時無法普及一般大眾，而且傳統唱片的優勢和錄音帶的方便，多少限制了雷射音響的發展。此外，用製作成本高的雷射唱片錄製壽命短暫的流行歌曲極不經濟，軟體不夠豐富也是一時難以普及的原因。自從去年四月由 Sony 將雷射音響引進國內之後，陸續也有多家跟進，目前正採會員制的辦法，凡會員必須繳三千五百元的基本會費，繳費之後，可任選五張唱片，聽完之後再行更換。

隨著生活水準的提高，生活品質的要求亦將日漸重視，現今雷射唱片已成爲音響的新寵，尤其目前美國 FCD 及 CD 公司，正分別從「溫度」及「光的集束性」著手研究，使磁片可洗掉重錄，如果這一技術發明成功，雷射唱片便能取代傳統唱片與錄音帶的功能。而面對著現有的及未來的衆多挑戰，唱片業者是否就此要沒落了？我們靜觀其變。

執筆：戴利芬 攝影：薛正全

雷射唱片光芒萬丈